

Regelung Advance PRO CONTROL RJ11 (LCD) **Controller Advance PRO CONTROL RJ11 (LCD)**

BA426AA0225A3

1. Allgemeine Hinweise	4
1 General Notes	4
2. Haftungsausschluss	4
2 Exclusion of Liability	4
3. Gültigkeitsbereich	4
3 Scope of Validity	4
4. Sicherheit	5
4 Safety	5
Symbole	5
Symbols	5
5. Grundlegende Sicherheitsregeln	6
5 Basic Safety Rules	6
6. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
6 Intended Use	7
7. Kundendienst, Service, Herstelleradresse	8
7 Customer Support, Service, Manufacturer Address	8
8. Allgemeine Beschreibung Regelung	9
8 General Description Control	9
9. Display und Tastenfunktionen	10
9 Display and Button Functions	10
Display Layout	10
Display Layout	10
Tasten Layout	11
Key/Button Layout	11
Funktion Taste	11
Function Key/Button	11
10. Anwendung und Konfiguration	11
10 User and Configuration	11
Anwendungsmenü	11
User Menu	11
11. Regelung und Gerät Startphase	14
11 Control and Device Initialization	14
Startphase	14
Initialization	14
12. Luftmenge Auswählen – Gerät Umluft [A]	15
12 Fan Stage Selection – Device only Air [A]	15

13. Luftmenge auswählen, Heizstufe [E], [P]	16
13 Fan Stage selection, Heating Stage [E], [P]	16
14. Schnellzugriff Temperatur Sollwert	18
14 Fast Access Temperature Setpoint	18
15. Bedienung Sperre	19
15 Lock Control	19
16. Auto Cooling	20
16 Auto Cooling	20
17. Extern Ein/Ausschalten / Kontrolle und Boost Modus	20
17 Extern On/Off-Command / Control and Boost Mode	20
18. Alarme und Fehlermeldungen	21
18 Alarms and Errors	21
A1 und A2 Überhitzung	21
A1 and A2 Over-Heating	21
A3 Frostschutz	22
A3 Anti-Freezing	22
A4 Fehler Kommunikation	23
A4 Communication Error	23
A5 Ungeeignete Kombination	23
A5 Inappropriate Device	23
A6 Feueralarm	23
A6 Fire Alarm	23
E1 Filter und Wartung	24
E1 Filter and Maintenance	24
E2 Fehlendes Gerät	24
E2 Missing Device	24
E3 Temperaturfühler Nicht Gefunden	25
E3 Missing Temperature Sensor	25
E4 Fehler Ventilator	25
E4 Fan Error	25
E5 Externer Fehler oder Alarm	25
E5 External Error or Alarm	25
19. Konfiguration erweiterte Einstellungen	26
19 Configuration advanced Settings	26
20. Konfiguration und Auswahl Luftschleier Modell	28
20 Configuration and Selection Air Curtain Model	28

1. Allgemeine Hinweise General Notes

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme der Luftschleier aufmerksam durch, und noch bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen!

Wir weisen darauf hin, dass diese Betriebsanleitung nur gerätebezogen und nicht für die gesamte elektrische Anlage gilt!

Die vorliegende Betriebsanleitung enthält Sicherheitshinweise, die beachtet werden müssen, sowie Informationen, die für einen störungsfreien Betrieb notwendig sind. Die Betriebsanleitung ist als Teil des Gerätes zu sehen, und unbedingt bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Rosenberg Luftschleier sind nach dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung hergestellt! Umfangreiche Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen sichern Ihnen einen hohen Nutzen und lange Lebensdauer! Trotzdem können von diesen Maschinen Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß oder nicht zum bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Read this operating manual carefully before installing and commissioning of the air curtain and of course before operating this device!

We emphasize that this operating manual applies only the specific device and not for the whole electrical system!

This operating instruction contains safety instructions that must be observed as well as information for trouble-free operation. The operating instruction is to be seen as part of the device and it is necessarily to be hand out at the sale and purchase or transfer of the device.

Rosenberg air curtains are produced in accordance with the latest technical standards and our quality assurance program, which includes material and function tests that ensure that the final product is of a high quality and durability. Nevertheless, these devices can be dangerous if they are not used and installed correctly, according to the instructions.

2. Haftungsausschluss Exclusion of Liability

Die Rosenberg Ventilatoren GmbH haftet nicht für Schäden jeglicher Art aufgrund von Fehlgebrauch, sachwidriger oder unsachgemäßer Verwendung oder als Folge von nicht autorisierten Eingriffen, Reparaturen und/oder Veränderungen, sowie Fehler, die sich aus der Bauart und dem Einbau des Endproduktes in der der gesamten elektrischen Anlage ergeben.

Rosenberg Ventilatoren GmbH is not liable for damages of any kind due to misuse, improper or inappropriate use or because of unauthorized interventions, repairs and/ or modifications, as well as errors resulting from the assembly and installation of the end-product / the complete electrical system.

3. Gültigkeitsbereich Scope of Validity

Der Gültigkeitsbereich der vorliegenden Betriebsanleitung umfasst den Betrieb mit den folgenden Reglern für Luftschleiergeräte:

The scope of this operating instruction covers the operation with the following controllers for air curtain devices:

Das Display erkennt automatisch den Luftschleiertyp, nachdem es Verbindung hat, und konfiguriert sich danach selbst.

Once connected, the display will detect the model of the air curtain and configure itself automatically.

Luftschleier / Air Curtains	Optionen Luftschleier / Options Air Curtains
Luftmenge 2-stufig / 2 Fan Stages	Luftschleier für Betrieb mit nur Umluft [A], mit PWW Heizwasser Zusatzheizung [P], mit elektrischer Zusatzheizung und in Kombination mit einer Wärmepumpe [DX]
Luftmenge 2-stufig / 2 Fan Stages	Luftschleier für Betrieb mit nur Umluft [A], mit PWW Heizwasser Zusatzheizung [P], mit elektrischer Zusatzheizung und in Kombination mit einer Wärmepumpe [DX]

4. Sicherheit Safety

Beachten Sie die folgenden Warnungen, um Personengefährdung oder Störung am Gerät, und der gesamten Anlage zu vermeiden.

Pay attention to the following warnings to avoid personal hazard or malfunction at the device and the complete system.

Symbole Symbols



Achtung! Gefahrenstelle! Sicherheitshinweis!

Eine drohende gefährliche Situation steht unmittelbar bevor und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Eine Prüfung der Maßnahmen ist Pflicht.

Attention! Danger! Safety advice!

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in serious injury or death. To check compliance with the measures is mandatory



Gefahr durch elektrischen Strom oder hohe Spannung!

Danger from electric current or high voltage!



Quetschgefahr!

Crush danger!



Lebensgefahr! Nicht unter schwebende Last treten!

Danger! Do not step under hanging load!



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

Caution! Hot surface!



Handschutz benutzen.

Use hand protection.



Wichtige Hinweise, Informationen

Important information



Helm benutzen.

Use a helmet.



Gehörschutz benutzen.

Use an ear protection.

5. Grundlegende Sicherheitsregeln Basic Safety Rules



Nehmen Sie keine Veränderungen, An- oder Umbauten an der Regelungsausrüstung oder dem Luftschleier ohne Genehmigung von Rosenberg Ventilatoren GmbH vor.

Do not make any additions or modifications to the control equipment or air curtain without approval of Rosenberg Ventilatoren GmbH.



Anforderung an das Personal

Montage, elektrischer Anschluss, Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten, sowie Demontage sind nur durch ausgebildetes und qualifiziertes Fachpersonal und unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften und Richtlinien durchzuführen!

Requirements for the staff

Installation, electrical connection, maintenance, and servicing work, as well as disassembly must only be carried out by trained and qualified personnel and in compliance with the relevant regulations and directives!



Vor allen Arbeiten am Gerät:

- Freischalten.
- Gegen Einschalten sichern.
- Spannungsfreiheit allpolig feststellen.
- Erden und kurzschließen.
- Benachbarte und unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.

Before all work on the device:

- Switch off.
- Lock against Activation.
- To Check that lines are voltage free.
- Ground and short circuit phases.
- Cover partial live parts leading voltage or adjacent line sections or limit access with a barrier



Verletzungsgefahr

- Warten Sie, bis die Ventilatoren im Gerät stillstehen.
- Entfernen Sie vor und nach den Arbeiten am Gerät eventuell verwendete Werkzeuge oder andere Gegenstände vom Gerät.
Gefahr durch herausfliegende Teile!

Risk of injury

- Wait until the fans in the device are at standstill.
- Before and after working on the unit, remove any tools or other objects from the unit.
- Danger from flying parts!



Achtung, im Betrieb kann die eingebaute Heizung bei Modellen mit Zusatzheizung eine hohe Temperatur annehmen.

Attention, the inbuilt heating at models with heating can reach high temperature during operation.



Drehendes Gerät

Lange Haare, herunterhängende Kleidungsstücke oder Schmuck können sich verfangen und in das Gerät gezogen werden. Sie können sich verletzen.

Rotating device

Long hair, loose items of clothing or jewellery could become entangled and pulled into the device. You could be injured.

- Tragen Sie keine losen oder herunterhängenden Kleidungsstücke oder Schmuck bei Arbeiten an sich drehenden Teilen.
- Schützen Sie lange Haare mit einer Haube.

- Do not wear any loose clothing or jewelry while working on rotating parts.
- Protect long hair by wearing a cap.



Betreiben Sie den Luftschleier ausschließlich in eingebautem Zustand und/oder mit ordnungsgemäß geschlossenem Gehäuse.

Only use air curtain exclusive after it has been securely mounted and fitted, and/ or with properly closed enclosure.



Schutzausrüstung

Achten Sie auf eine angemessene Schutzausrüstung. Bei Überkopfarbeiten muss ein Helm getragen werden.

Protective equipment

Make sure you have appropriate protective equipment. A helmet must be worn when working overhead.



Schwere Last

Ein Luftschleier ist ein schweres Teil mit hohem Eigengewicht, und aus diesem Grund muss er mit passenden Hebwerkzeugen angehoben werden, um Verletzungen für die Arbeiter während der Installation zu vermeiden. Die Installation muss sicher ausgeführt werden, und gegen Fallen gesichert sein.

Heavy Load

The air curtain is a heavy device with large weight, and for that matter it must be elevated with proper lifting tools to prevent injuries to the worker during installation. The installation must be taken out carefully and secured against falling.

6. Bestimmungsgemäße Verwendung Intended Use

Die neue und attraktive Generation Rosenberg Luftschleier ist die ideale Lösung, um ein angenehmes Klima in Industriebetrieben, Verkaufsräumen, Warte- und Empfangszonen und in öffentlichen Gebäuden zu erhalten, bei denen die Eingangstüren oder Tore offenstehen oder häufig geöffnet werden.

The new and attractive generation of Rosenberg air curtains is the ideal solution to maintain a comfortable interior climate in industrial companies, commercial sales outlets, waiting and reception areas and in public buildings that need to keep their doors open or in cases when these are frequently opened.

Die Rosenberg Luftschleier erzeugen einen Luftstrom im Eingangsbereich, und agieren als unsichtbare Grenze, welche die Luft im Rauminnen effektiv von der Außenluft abschirmt. Somit lassen sich nicht nur die Heiz- und Kühlkosten reduzieren, sondern zugleich der Komfort für Anwesende, Angestellte und Kunden erhöhen.

Rosenberg air curtains generate an air jet acting as an air stream layer over the entrance and is an invisible barrier which efficiently divides the inside environment from the outside one. Therefore, additional to substantial reduction of heating and cooling expenses there is a comfort increase for present persons, employee, and clients.

Die Rosenberg Türluftschleier sind ein Schutz vor Kälte und Hitze und minimieren das Eindringen von Staub, Abgasen, Verschmutzungen und Insekten in das Gebäude.

Rosenberg air curtains are a protection from cold and heat, repel exhaust fumes, dusts and minimize insects entering the building.



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Betrieb in sauberer Luft
- Einhalten der angegebenen Leistungsgrenzen
- Betrieb bei wenig staub- und fetthaltiger Luft und Förderung von wenig staub- und fetthaltiger Luft.
- Normale Arbeitstemperatur ist von über +5°C bis +40°C zum Schutz der innenliegenden elektrischen Bauteile
- Luftschleier dürfen nicht im Außenbereich installiert sein, außer nach einer Planung. Wenn, dann sollte der Luftschleier immer gegen Regen, Schnee und Eisbildung geschützt sein. Rosenberg empfiehlt einen speziellen Schutz gegen Korrosion und andere optionale Eigenschaften, die von der Umgebung abhängig sind. Fragen Sie Rosenberg nach einer Beratung.
- Betrieb gilt als bestimmungsgemäße Anwendung mit dem Advanced PRO CONTROL RJ11 als vielseitige Regelausrüstung für Luftschleiergeräte mit einem 4-poligen RJ11-Verbindungskabel zu der internen Platine im Luftschleiergerät

Intended Use

- Operation in clean air
- Comply with the specified performance limits
- Operation with low dust and grease content in the air and conveying of air containing low dust and low grease
- Normal working temperature is from above +5°C to +40°C to protect the inner components
- Air curtains must not be installed outdoors unless is intended for outdoor use. If so, the air curtain should be always protected against rain, snow and ice building. Rosenberg recommends special protection to prevent corrosion and other optional issues caused by the environment. Ask Rosenberg for advise
- Intended Use and Operation is with the Advanced PRO CONTROL RJ11 as versatile air curtain controller using a 4-way RJ11 cable to the internal printed circuit board inside the air curtain.

7. Kundendienst, Service, Herstelleradresse Customer Support, Service, Manufacturer Address

Rosenberg-Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften.

Für alle Fragen, die Sie im Zusammenhang mit unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Installateur des Luftschleiergeräts, an eine unserer Niederlassungen oder direkt an:

Rosenberg Ventilatoren GmbH
Maybachstraße 1
D-74653 Künzelsau- Gaisbach
Tel.: +49 (0) 7940/142-0
E-Mail: info@rosenberg-gmbh.com
Internet: www.rosenberg-gmbh.com

Rosenberg-products are subject to steady quality controls and are in accordance with valid regulations.

In case you have any questions regarding to our products please contact either your constructor of your air curtain device or directly to one of our distributors:

8. Allgemeine Beschreibung Regelung General Description Control

Die Regelung Advanced PRO CONTROL RJ11 ist eine vielseitige Steuerung mit einem 4-poligen RJ11-Verbindungskabel vom Display zu der internen Platine im Luftschleiergerät. Die Steuerung ist zusammen mit allen Luftschleier Modellen (2-stufige und 5-stufige Luftmenge) einsetzbar, die im einfachem Umluftbetrieb [A] oder mit elektrischer Heizung [E] oder mit PWW Heizwasser Heizung [P] oder in Kombination mit einer Wärmepumpe [DX] betrieben werden.

Die Regelung Advanced PRO CONTROL RJ11 steuert die Ventilatoren und die Heizung nach der gewünschten Sollwert-Temperatur, abhängig von den Innenraumbedingungen und dem Öffnungszustand der Tür von der Einrichtung (Außentemperatur). Ein Temperaturfühler im Display überwacht die Raumtemperatur, und ermöglicht der Regelung auf die Änderungen zu reagieren, und den Komfort aufrechtzuerhalten. Die Luftgeschwindigkeit wird erhöht sobald die Tür geöffnet wird, und wenn notwendig, arbeitet die Heizung gegen den Einfluss der kalten Außenluft (siehe Boost Modus). Sobald die Eingangstür schließt, wird die Luftgeschwindigkeit reduziert und die Heizung an die neuen Anforderungen angepasst.

- Das hintergrundbeleuchtete Display (LCD) zeigt die Luftmengenstufe, Heizungsstufe, Raumtemperatur, den Zustand Eingang offen/geschlossen, die externe Steuerung (Freigabe), Auto-Kühlen und Alarme oder Fehler an.
- Eingebaute Raumthermostatfunktion (mit eingebautem Fühler im Display), um die Zusatzheizung nach den Umgebungsbedingungen ein- oder auszuschalten oder zu regulieren.
- Klemmenanschluss für eine Türkontaktfunktion mit einer wählbaren Verzögerungszeit beim Schließen des Eingangs und für 2 oder 5 unterschiedliche Luftmengen- und Heizungsstufen, die abhängig vom Öffnungszustand der Eingangs (Offen / Geschlossen ausgewählt werden können

The Advanced PRO CONTROL RJ11 is a versatile controller for air curtains, using a 4-way RJ11 connection cable between display and the internal printed circuit board inside the air curtain. The control is compatible with all air curtains models (2 and 5 fan stages) offering unheated operation [A] or electrical heated [E] or water heated [P] operation or are combinable with heatpumps [DX].

The Advanced PRO CONTROL RJ11 manages ventilation and heating based on the desired set temperature, depending on the room's environmental conditions, and the status of the establishment's door (External Temperature). A temperature sensor in the display monitors the room temperature, allowing the controller to respond to changes and keeping the comfort. When the door is open, it increases ventilation speed and, if necessary, heating to counteract the influx of cold air (see boost modus). With the door closed, it reduces ventilation and adjusts heating as needed.

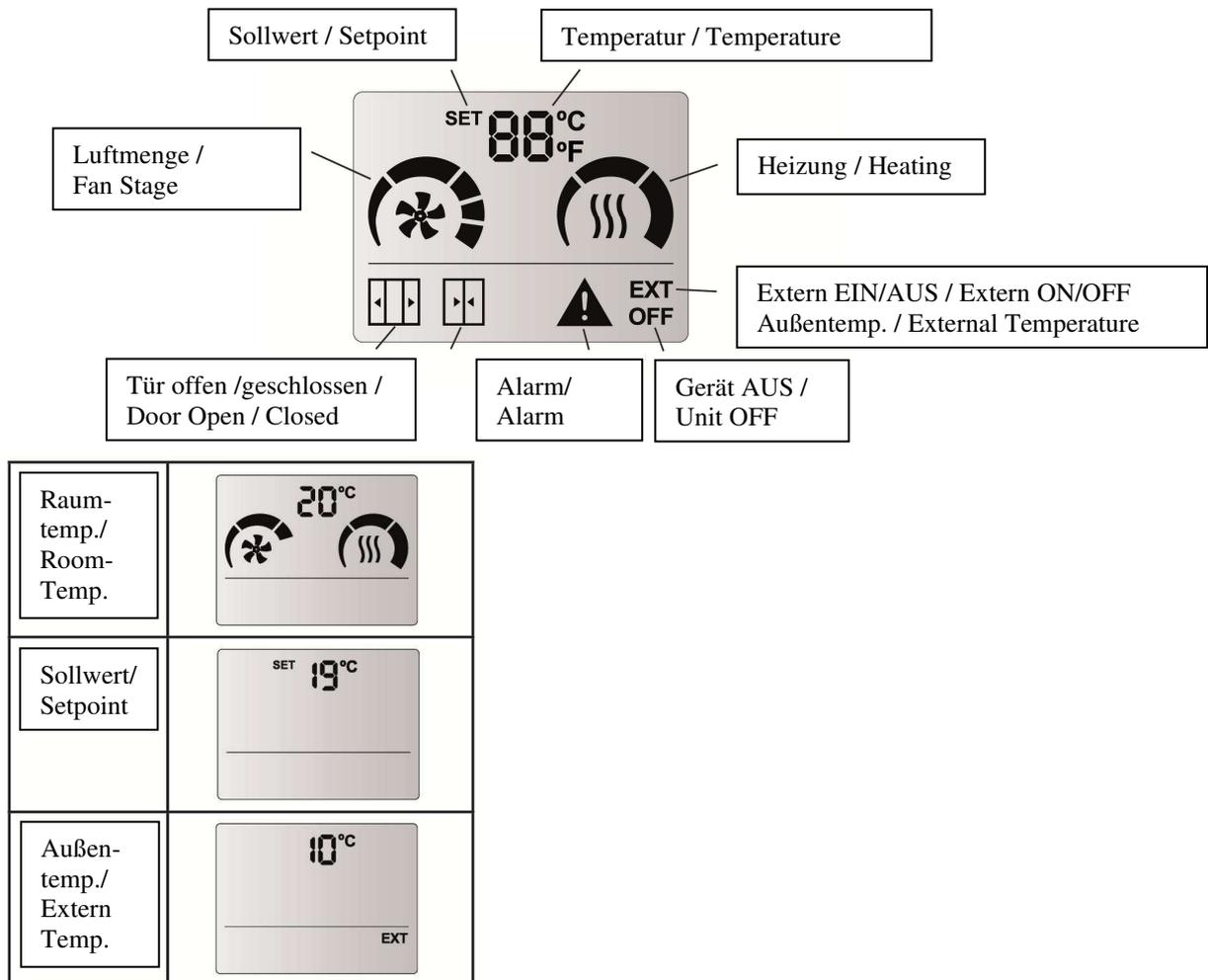
- The backlight display (LCD) indicates fan speed, heating stage, room temperature, door state, external control, auto cooling, alarms and errors.
- Inbuild room thermostat function (sensor in the display) to turn ON/OFF or regulate the heating according to set temperature.
- Input for door contact function with a selectable door delay time to allow 2 or 5 different fan speeds and heating stages depending on door state (open/close)

- In Anzahl 3 Stück nach dem Programm und Luftschleiermodel konfigurierte Klemmanschlüsse, die als digitale Eingänge anzuwenden sind (extern Ausschalten, Heizung Ausschalten, Türkontakt, Feuersalarm Ausschalten)
 - Ermöglicht die Konfiguration von maximalen Begrenzungswerten für Luftmengen- und Heizungsstufe, Boost Modus beim Öffnen des Eingangs, Memory Funktion, usw.
 - Einstellbarer Zeitgeber für einen Filter- oder Wartungsalarmanzeige
 - In number 3 digital Inputs that can be configured according to the program and air curtain mode (external device off, external heating off, door contact, fire alarm off)
 - Allows configuration of maximum limitations for fan and heating stage, boost mode while opening the door, memory function, etc.
- Adjustable Timer for a filter or maintenance alarm

9. Display und Tastenfunktionen Display and Button Functions

Display Layout

Display Layout



Tasten Layout



ON/OFF



MENU



UP



DOWN

Key/Button Layout

Funktion Taste

EIN/AUS (Symbol I und Kreislinie)

Sollwert-Temperatur, wenn elektrische Zusatzheizung [E], Heizwasser Zusatzheizung [P]

Anwender Menü zur Konfiguration (Symbol 3 Linien):

- Luftmengenstufen bei Tür offen/geschlossen
- Heizungsstufen bei Tür offen/geschlossen
- Sollwert Temperatur

Function Key/Button

ON/OFF (symbol I and circle line)

Setpoint-temperature when electrical heated [E], warm water heated [P]

User Menu to configure (symbol 3 lines):

- Door open and door close ventilation speed
- Door open and door close heating stage
- Set temperature

10. **Anwendung und Konfiguration** **User and Configuration**

Anwendungsmenü

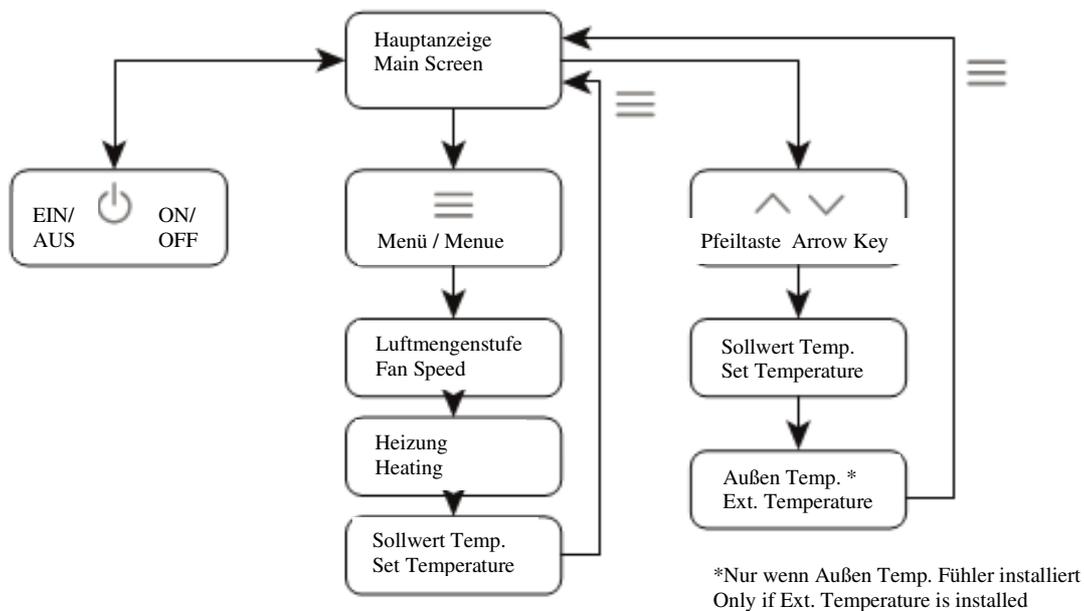
Die smarte Anzeige kennt die bestehenden Grenzen und zeigt nur die veränderbaren Parameter an.

Die Temperatur kann zwischen +10°C und +35°C eingegestellt werden. Unter +10°C und über +35°C kann „Nein“=“no“ ausgewählt werden, damit die Heizung ohne Begrenzung ist (Thermostat Modus)

User Menu

The smart display will know what limit exists and will only show the parameters that are modifiable.

The temperature can be set between +10°C and +35°C. Below +10°C and above +35°C, “no” is selectable and the heating will not be limited by temperature. (thermostat mode)



Ventilator Luftmengenstufe

Die Luftmengenstufe kann 2-stufig oder 5-stufig sein. Die Auswahl kann zwischen 0 (AUS) und maximaler Luftmenge sein.

Fan Speed

The fan can have 2 or 5 speeds. The choice can be between 0 (off) and maximum speed).

Luftmengenstufe Fan Speed	Offene Tür Door Open	Geschlossene Tür Closed Door
2-stufig	0-2	0-2
5-stufig	0-5	0-5

Heizung

Die Funktion der Heizung ist abhängig von dem Luftschleier Modell:

[A] = only Air, Umluft, ohne Heizung
[P] = PWW Heizung
[E] = Elektrische Heizung
[DX] = Wärmepumpe

Die elektrische Heizung abhängig und den Luftmengen Stufen folgend. Siehe die folgende Tabelle für die elektrische Zusatzheizung [E].

Heating

The function of the heating depends on the air curtain model:

[A] = only Air, without heating
[P] = water heating
[E] = electrical heating
[DX] = heat-pump

The electrical heating works by following the fan stages. See table below for the electrical heating [E].

2-Speed		
STANDARD	0	0
	1	0,1,2,3
	2	0,1,2,3
1000-9kW and all Aris models (Li- mited on the air curtain PCB)	0	0
	1	0,1,2
	2	0,1,2,3

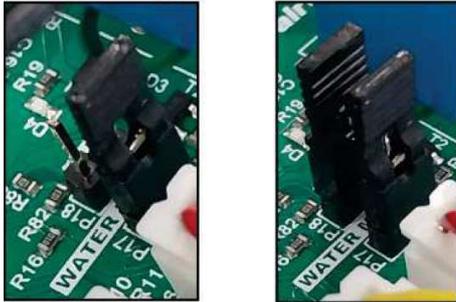
5-Speed		
STANDARD	0	0
	1	0, 1
	2	0, 1, 2
	3	0, 1, 2
	4	0, 1, 2, 3
5	0, 1, 2, 3	

Der **einstufige PWW-Betriebsmodus** (Ein/AUS) kann bei den Modellen mit einer **wassererwärmter Heizung [P]** für die Zustände Tür (offen / geschlossen) mit einen Jumper auf einem Pinstreifen ausgewählt werden. **Werkseinstellung ist nur Water-Mode-Pins gebrückt.**

The **single stage operation mode** (On/Off) can be selected with a Jumper on a Pin Strip for **water heated models [P]** depending on the door state conditions (Open / Close). **Factory default is only Water-Mode-Pins bridged.**

Die Symbole im Display:
 AUS = OFF = 0 Segmente farbig, schwarz
 EIN = ON = 3 Segmente farbig, schwarz

Symbols in the display:
 OFF = 0 segments with full colour
 ON = 3 segments with full colour



Die Symbole im Display für den **proportional modulierten Betriebsmodus** der PWW **wassererwärmten Heizung [P]** (nur 5-stufige Platine ab Produktion 2025)
 0% = 0 Segmente farbig, schwarz
 33% = 1 Segment farbig, schwarz
 66% = 2 Segmente farbig, schwarz
 100% = 3 Segmente farbig, schwarz

Die Symbols in the display for **proportional modular operation mode** for the **water heated models [P]** (only 5 fan stage printed circuit board since production 2025)
 0% = 0 segments with full colour
 33% = 1 segment with full colour
 66% = 2 segments with full colour
 100% = 3 segments with full colour

Der Techniker kann die Heizungsstufe auf der Luftmengenstufe folgend und nach dem Zustand der Tür konfigurieren. Die einzige Einschränkung ist, dass die Heizstufe Null (0) nicht gewählt werden kann.

The technician can select the heating stage based on the configured fan speed and the door's status. The onliest limitation is that a heating stage cannot be selected with a speed of zero (0).

Slave DX und Interface Slave: die Heizung unter der Temperatursollwert SET sind von der Regelung dieser Wärmepumpenmarke gesteuert.

Slave DX and Interface Slave: The heating and the temperature SET are controlled by the brand control of the heat pump

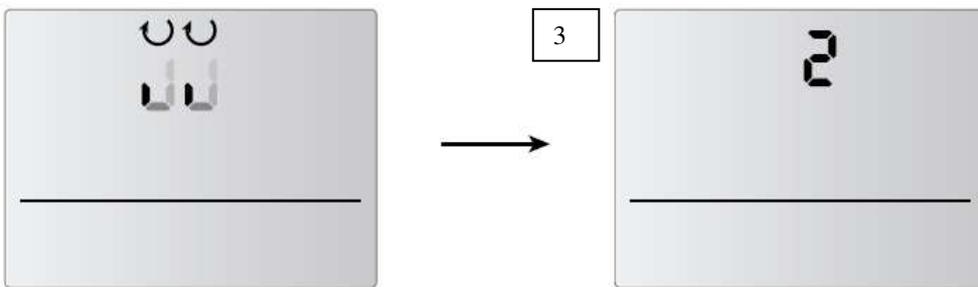
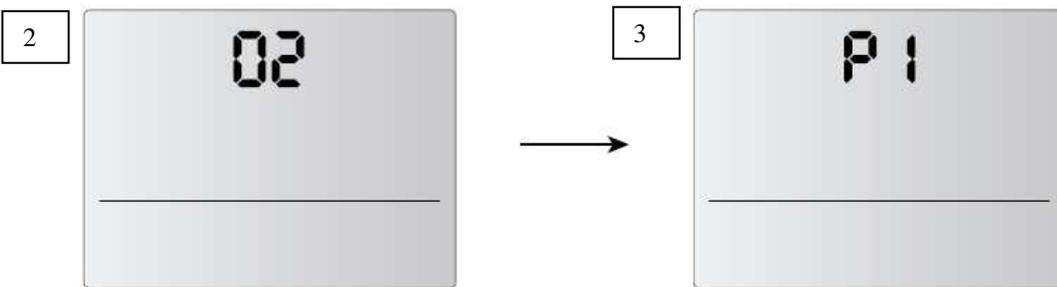
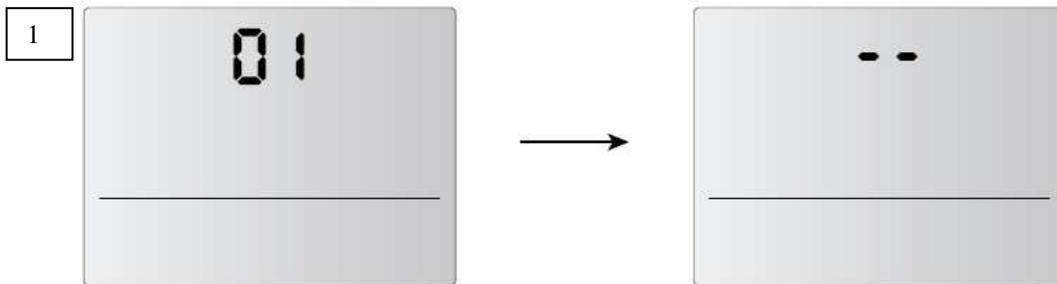
11. Regelung und Gerät Startphase Control and Device Initialization

Startphase

Nach dem einschalten der Spannungsversorgung zeigt das Display die Sequenz für die Regler Version (1), die Subversion (2) und das laufende Programm (3) für diese Ausstattung und zuletzt die Anzahl der angebotenen Einheiten an.

Initialization

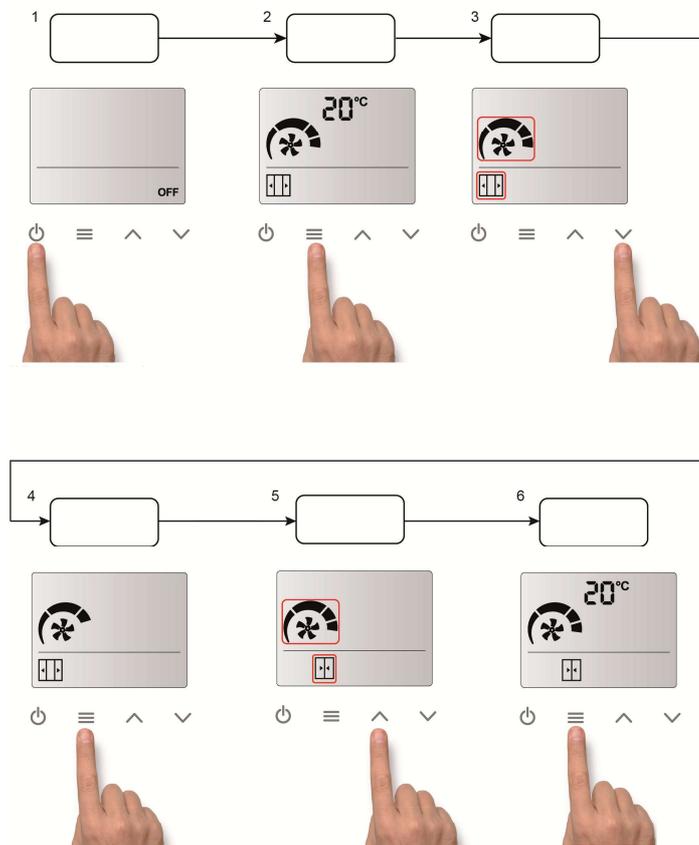
When the power supply is switched-on, the display will show the sequence with controller version (1), subversion (2) and the selected program (3) at which of the equipment is working and at least the number of units connected (4).



Beispiel: Programm 1, 2 Luftschleier

In example: Programm 1. 2 air curtains

12. Luftmenge Auswählen – Gerät Umluft [A] Fan Stage Selection – Device only Air [A]



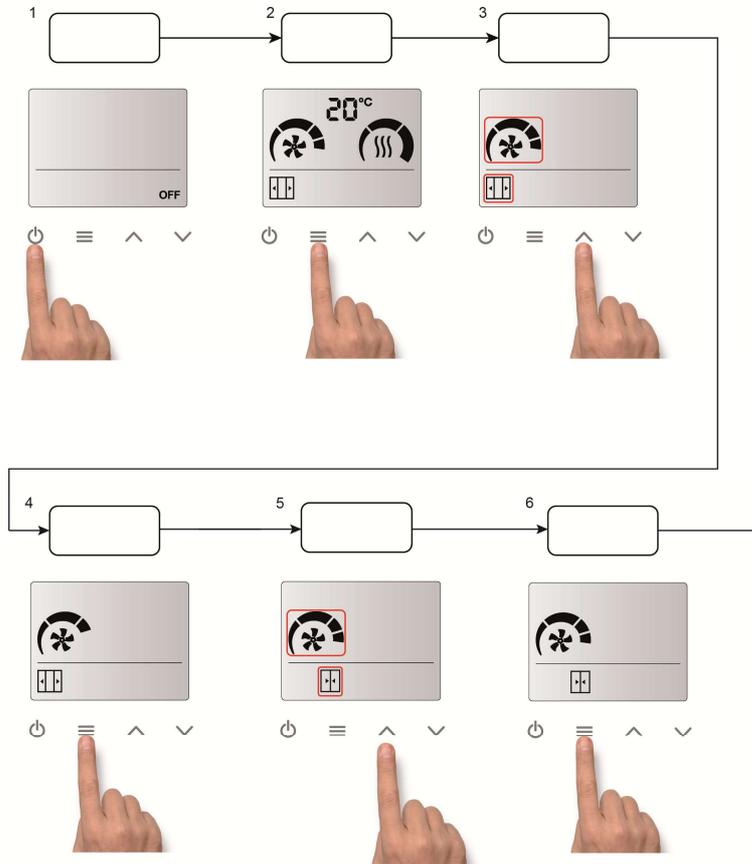
(5) (*) Das Icon für geschlossene Tür erscheint nicht, wenn der Tür Kontakt nicht erkannt wird. Das bedeutet, dass ein Türkontakt an „DIN4“ einen Tür offen und einen Tür geschlossen Zyklus ausführen muss.

- (1) Einschalten des Luftschleiergeräts oder nach Spannung einschalten, und Rückkehr in den Betriebsmodus (Parameter Memory = ON)
- (2) Betätigen der MENU-Taste
- (3) Den Wert „Luftmenge bei offener Tür“ verändern, während die Symbole blinken
- (4) Bestätigen der Auswahl „Luftmenge bei offener Tür“
- (5) Den Wert „Luftmenge bei geschlossener Tür“ verändern, während die Symbole blinken
- (6) Bestätigen der Auswahl „Luftmenge bei geschlossener Tür“, Rückkehr in die Hauptanzeige / Startanzeige

(5) (*) If the door contact is not detected, the door open and door closed icons will not appear. Only one speed and one heating will be available. For the door icons to appear, a door contact must be connected to the 'DIN4' input and a door opening and closing cycle must be performed.

Switch-On the air curtain or restore mains power supply with returning in operation mode (parameter memory = ON)
To press the MENU button
To change the value “fan stage at open door” while the symbols are blinking
To Confirm the setting “fan stage at open door”
To change the value “fan stage at closed door” while the symbols are blinking
To Confirm the setting “fan stage at closed door”, return to main display / start display

13. Luftmenge auswählen, Heizstufe [E], [P] Fan Stage selection, Heating Stage [E], [P]



(5) (*) Das Icon für geschlossene Tür erscheint nicht, wenn der Tür Kontakt nicht erkannt wird. Das bedeutet, dass ein Türkontakt an „DIN4“ einen Tür offen und einen Tür geschlossen Zyklus ausführen muss.

(5) (*) If the door contact is not detected, the door open and door closed icons will not appear. Only one speed and one heating will be available. For the door icons to appear, a door contact must be connected to the 'DIN4' input and a door opening and closing cycle must be performed.

- (1) Einschalten des Luftschleiergeräts oder nach Spannung einschalten, und Rückkehr in den Betriebsmodus (Parameter Memory = ON)
- (2) Betätigen der MENÜ-Taste
- (3) Den Wert „Luftmenge bei offener Tür“ verändern, während die Symbole blinken
- (4) Bestätigen der Auswahl „Luftmenge bei offener Tür“
- (5) Den Wert „Luftmenge bei geschlossener Tür“ verändern, während die Symbole blinken
- (6) Bestätigen der Auswahl „Luftmenge bei geschlossener Tür“
- + Luftmengenstufen sind die ersten

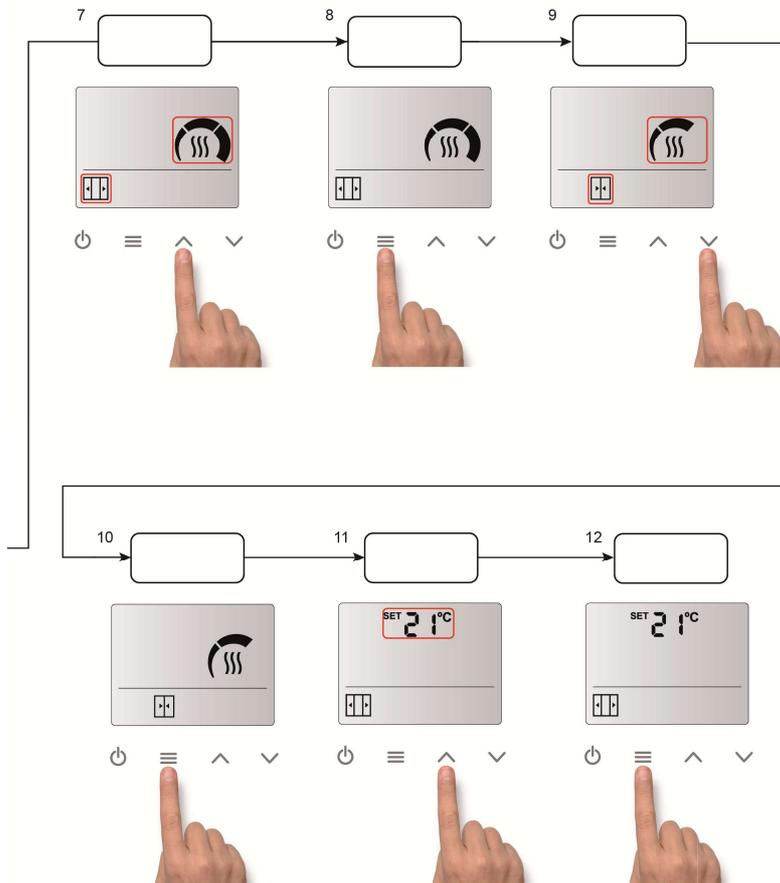
- Switch-On the air curtain or restore mains power supply with returning in operation mode (parameter memory = ON)
- To press the MENU button
- To change the value “fan stage at open door” while the symbols are blinking
- To Confirm the setting “fan stage at open door”
- To change the value “fan stage at closed door” while the symbols are blinking
- To Confirm the setting “fan stage at closed door”
- The Fan Speed is the first in the sequence of

Einstellungen in dieser Reihenfolge bei Luftschleiern mit Heizung.

the settings for air curtains with heating.

Der gezeigte Ablauf ist der gleiche für Luftschleier mit elektrischer Heizung [E], wassererwärmter Heizung [P] und in Kombination mit Wärmepumpen [DX].

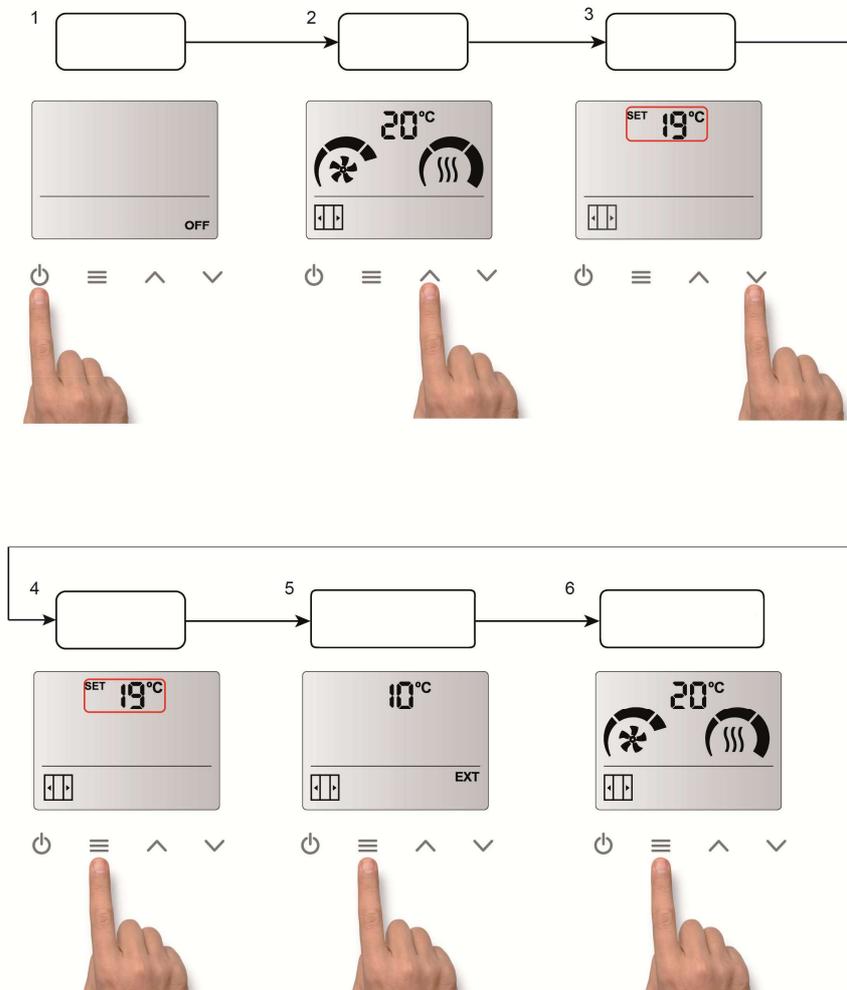
The shown sequence is the same for air curtains electrical heated [E], water heated [P] or combined with heat pump units [DX].



- (7) Den Wert „Heizungsstufe bei offener Tür“ verändern, während die Symbole blinken
- (8) Bestätigen der Auswahl „Heizungsstufe bei offener Tür“
- (9) Den Wert „Heizungsstufe bei geschlossener Tür“ verändern, während die Symbole blinken
- (10) Bestätigen der Auswahl „Heizungsstufe bei geschlossener Tür“
- (11) Den Wert „Temperatursollwert“ verändern, während die Symbole blinken
- (12) Bestätigen der Auswahl, Rückkehr in die Hauptanzeige / Startanzeige

- To change the value “heating stage at open door” while the symbols are blinking
- To Confirm the setting “heating stage at open door”
- To change the value “heating stage at closed door” while the symbols are blinking
- To Confirm the setting “heating stage at closed door”
- To change the value “temperature setpoint” while the symbols are blinking
- To Confirm the setting, return to main display / start display

14. Schnellzugriff Temperatur Sollwert Fast Access Temperature Setpoint



- | | |
|--|---|
| <p>(1) Einschalten des Luftschleiergeräts oder nach Spannung einschalten, und Rückkehr in den Betriebsmodus (Parameter Memory = ON)</p> <p>(2) Betätigen der Pfeiltaste</p> <p>(3) Den Wert „Temperatursollwert“ verändern, während die Symbole blinken</p> <p>(4) Bestätigen der Auswahl „Temperatursollwert“</p> <p>(5) Anzeige des aktuellen Außentemperaturwertes</p> <p>(6) Rückkehr in die Hauptanzeige / Startanzeige</p> | <p>Switch-On the air curtain or restore mains power supply with returning in operation mode (parameter memory = ON)</p> <p>To press the Arrow button</p> <p>To change the value “temperature setpoint” while the symbols are blinking</p> <p>To Confirm the setting “temperature setpoint”</p> <p>Showing the actual external temperature value</p> <p>Return to main display / start display</p> |
|--|---|

15. Bedienung Sperre Lock Control

Die Bedienung an der Regelung kann gesperrt werden, und dabei bleibt der Luftschleier in Betrieb.

The control can be locked, but the air curtain will still operate normally.

Diese Tastenkombination ist für eine Tastensperre an der Regelung zu drücken: Die MENÜ-Taste (Symbol 3 Linien) halten bis ein Hinweis zu hören ist, und dann die EIN/AUSTaste (Symbol I und Kreislinie) viermal drücken.

To lock the control device, press the following key combination: Press the MENU button until the beep sounds and press the power button 4 times.



Danach ist ein hoher Hinweis zu hören.

After, a higher-pitched beeping sound is to hear.

Es kann keine Aktion während Bedienung Sperre ausgeführt werden.

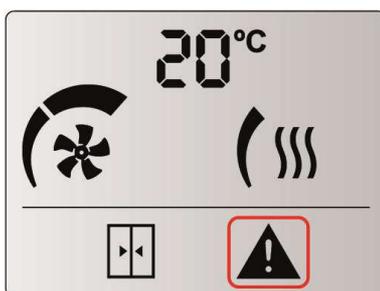
Any action can be carried out with locked control.

Wenn zum Beispiel die MENÜ-Taste gedrückt wird, ist ein tiefer Hinweis zu hören, der anzeigt, dass die Regelung und Bedienung gesperrt ist.

For example, when pressing the MENU button, a lower-pitched beep is to hear, indicating that the equipment is locked.

Ergänzend erscheint das blinkende Alarm-Symbol im Display.

The blinking alarm symbol appears on the display.



Zum Entsperren der Bedienung ist die gleiche Prozedur anzuwenden, wie zum Sperren.

To unlock the control, repeat the same operation as for locking.

Danach ist ein hoher Hinweis zu hören, der anzeigt, dass die Regelung wieder entsperrt ist.

Then a higher-pitched beeping sound is to hear, indicating that the unit is unlocked.

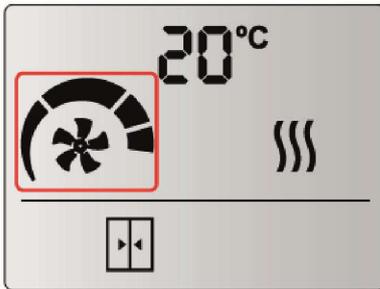
16. Auto Cooling Auto Cooling

Nur bei Modellen mit elektrischer Heizung.

Only models with electric heating.

Wenn der Luftschleier für mehr als 10 Sekunden mit Heizung in Betrieb war, und dann ausgeschaltet wird, bleiben die Ventilatoren bis zu 90 Sekunden aktiv, abhängig von der Laufzeit der Heizung. Das Symbol für Ventilatorstufe blinkt während dem Nachlauf periodisch.

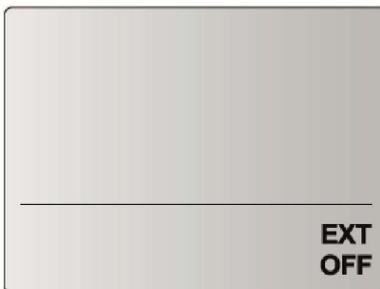
If the air curtain has been running with the heating on for more than 10 seconds at a time, and it's switch off, the ventilation continues to be activated for up to 90 seconds depending on the working time. The fan and speed stages icons flash intermittently.



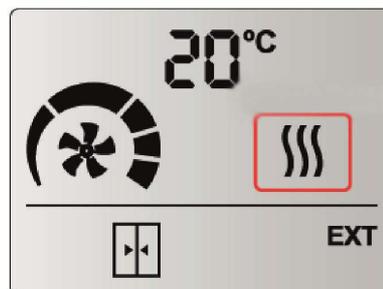
17. Extern Ein/Ausschalten / Kontrolle und Boost Modus Extern On/Off-Command / Control and Boost Mode

Das Display zeigt die externe Steuerung an, und dass das Gerät beeinflusst ist.

The display indicates an external control and whether it affects the unit.



1



2

- (1) Extern Gerät AUS mit dem digitalen Eingang (kein Alarm)
- (2) Extern Heizung AUS mit dem digitalen Eingang (ausschalten, kein Alarm), das Symbol blinkt

- (1) Extern device OFF by digital input (no alarm)
- (2) Extern heating OFF (switch-off, no alarm) das symbol is flashing

Die folgenden Anzeigen sind möglich:
EXT OFF: Extern Gerät AUS
(Symbol Heizen) + OFF: Extern Heizung AUS
FAN EXT: im Programm P2 ist es möglich die Luftmenge zu wählen, wenn der Eingang

The following Messages are possible:
EXT OFF: Extern device OFF
(Symbol Heat) + OFF: Extern heating OFF
FAN EXT: In the program P2, it is possible to select a fan speed when the entrance is

geschlossen ist
Defrost: Minimale Luftmengenstufe
während dem Abtauen

closed
Defrost: minimal fan stage during defrost cycle

Die Boost Modus Funktion erhöht automatisch die Sollwert Temperatur (SET), sobald sich die Tür öffnet. Der Türkontakt muss angeschlossen sein damit die Boost Mode Funktion aktiv wird, und die der Boost Modus variiert entsprechend dem installierten Zubehör.

The Boost Mode function increases automatically the setpoint temperature (SET) when the door is open. For the function to be active, the door contact must be installed and, in addition, the Boost Mode function varies according to the accessories installed:

Türkontakt Door Contact	Außentemp. Sensor Ext. Temp. Sensor	Boost Modus Boost Mode
Nein / No	Nein / No	Nicht verfügbar Not available
Ja / Yes	Nein / No	Tür AUF, immer Boost* Open Door, Always Boost*
Nein / No	Ja / Yes	Außentemp = < SET Sollwert -7K Ext. Temp = < SET Setpoint -7K
Ja / Yes	Ja / Yes	Tür AUF + Außentemp = < SET Sollwert -7K Open Door + Ext. Temp = < SET Setpoint -7K

Deaktivieren von dieser Funktion, wenn function 10 im Menü Konfiguration auf den Wert 0°C eingestellt wird.

*For deactivation of this function, set function 10 in the configuration menu to 0°.

18. Alarmer und Fehlermeldungen Alarms and Errors



Zum Anzeigen von einem Alarm (A = Alarm) oder einem Fehler (E = Error) wird ein Buchstabe und eine Ziffer an der Position vom Temperaturwert im Display angezeigt.

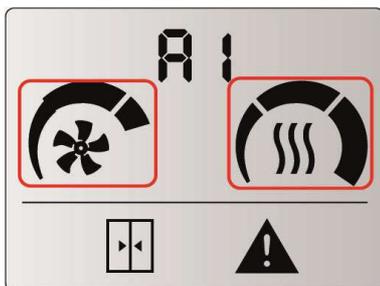
To indicate an alarm (A) or an error (E), a letter is displayed and a number in the same place as the temperature value before.

Die rot eingerahmten Symbole blinken:

The red framed symbols are flashing:

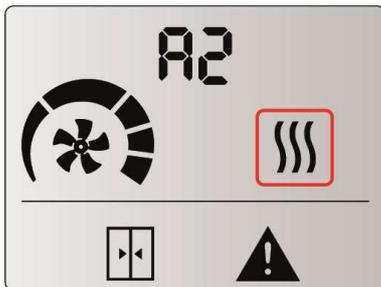
A1 und A2 Überhitzung

A1 and A2 Over-Heating



A1 Überhizung bei Modellen mit einer elektrischen Heizung.

Wenn das Luftschleiergerät in Überhitzung betrieben ist, startet ein Prozess zum Abkühlen. Die Luftmengenstufe erhöht sich alle 2 Minuten bis zum Maximum. Wenn die Überhitzung weiter ansteht, wird die Heizungsstufe alle 2 Minuten verringert bis zum Ausschalten. Wenn dieser Überhitzungszustand noch nach 5 Minuten ansteht, wird die Heizung blockiert und der Alarm A2 ist aktiv (A2 nur bei Modellen mit elektrischer Heizung).



A2 Überhizung bei Modellen mit einer elektrischen Heizung.

Wenn die Heizung blockiert ist und ausgeschaltet ist. Dies ist das Sicherheitsprogramm gegen Überhitzung. Ein Techniker soll in diesem Fall das Gerät untersuchen und das Problem beheben, damit interne Beschädigungen ausgeschlossen oder vermieden werden können. Luftschleier mit Ausschalten der Spannung rücksetzen, wenn das Problem behoben ist.

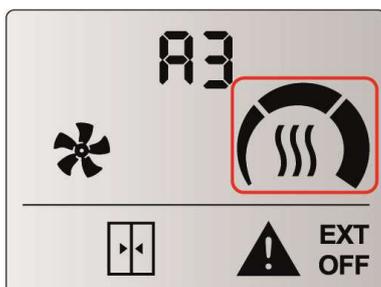
A1 Over Heating at models with electrical heating.

When the unit is driven into overheating, it starts a process to cool down. The ventilation starts to rise up each 2 minutes to the maximum. If overheating persists, the heating is turned down each 2 minutes until it is switched-off. If the situation is still not solved, after 5 minutes heating is blocked and alarm A2 is activated (A2 only models with electrical heating)

A2 Over Heating at models with electrical heating.

The heating is blocked and switched off. It is the overheating safety program. Service must check the unit and fix the problem to avoid internal damages. Once solved, reset the unit.

A3 Frostschutz



Sobald die Umgebungstemperatur unter den

A3 Anti-Freezing

When the ambient temperature is below anti-

Frostschutz Sollwert (+5°C) sinkt, öffnet sich das angeschlossene Ventil, um das Wasser Wärmetauscher Register zu schützen und die Ventilatoren werden gestoppt. Der Alarm kann auch mit einem externen Sensor aktiviert werden, der an die Platine angeschlossen wird.

freezing temperature setpoint (+5°C), the connected valve opens to protect the water heat exchanger coil and the fans are stopped. It can also be activated by external antifreezing sensor connected to the printed circuit board (PCB).

A4 Fehler Kommunikation



Das Luftschleiergerät wird nicht gefunden

A4 Communication Error

The unit is not found.

A5 Ungeeignete Kombination



A5 zeigt eine ungeeignete Kombination an, wenn 2 Modelle mit unterschiedlichen Heizungen kombiniert werden (elektrische Heizung [E] mit PWW waassererwärmter Heizung [P] oder mit Wärmepumpen-Heizung [DX]). Erlaubt ist, unbeheizte Modelle mit Umluft [A] und Modelle mit Heizung zu kombinieren.

A5 Inappropriate Device

A5 shows wrong combination of 2 different heating models (electric heating [E] with water-heating [P] or with heat-pump [DX]) It is only possible to mix unheated units [A] with one type of heating units.

A6 Feueralarm



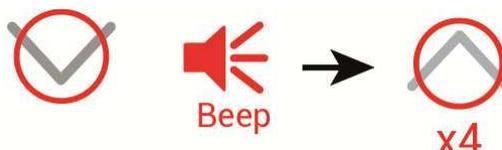
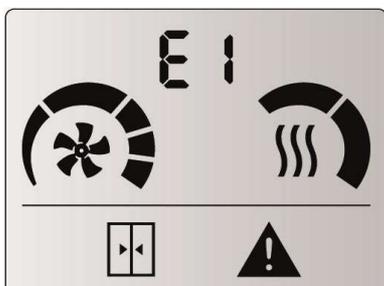
A6 Fire Alarm

Ein A6 Feueralarm stoppt und sperrt das Luftschleiergerät. Zum Rücksetzen der Blockade muss die Spannungsversorgung ausgeschaltet werden. Die Aktivierung ist mit dem digitalen Eingang „DIN 3“

An A6 Fire Alarm stops and locks the unit out. To unlock it, the power supply must be Switched-OFF. It is activated with digital input “DIN3”

E1 Filter und Wartung

E1 Filter and Maintenance



E1 zeigt Filterwechsel oder Filterreinigung oder eine ansehende Wartung an. Die Fehlermeldung wird mit einem Zeitähler aktiviert und beeinflusst nicht den Betrieb des Luftschleiers. Der Zeitähler kann mit einer Tastenkombination zurück gesetzt werden. Pfeiltaste DOWN gedrückt halten bis Ton zu hören ist, dann 4x Pfeiltaste UP drücken.

E1 indicates filter change or filter cleaning or pending maintenance. This error is activated by time counter and does not affect the operation of the air curtain. The counter is to be reset by a key button combination. Hold button DOWN until beep sounds, following 4x pressing UP.

E2 Fehlendes Gerät

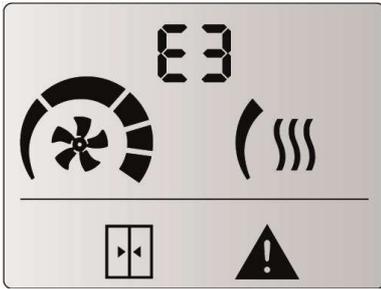
E2 Missing Device



Nur mit dem Clever PRO CONTROL, Der Betrieb von den anderen Einheiten bleibt normal. Ein Luftschleier aus der Gruppe kann nicht gefunden werden. Kontaktieren Sie den Service. Reset erfolgt über Spannung AUS-Schalten.

Only with Clever PRO CONTROL. The operation of the other units remains normal.. One of the working units is not found. Please consult service to check the unit. To reset, turn OFF power.

E3 Temperaturfühler Nicht Gefunden

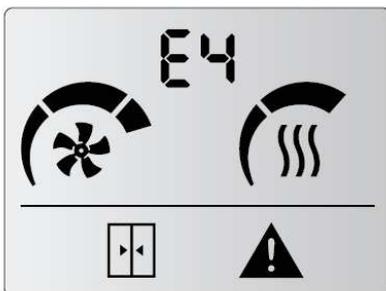


E3 zeigt fehlender Temperaturfühler oder Temperatur außerhalb dem Bereich an. Der Betrieb vom Luftschleier wird mit dem Temperaturfühler im Bedienteil aufrechterhalten.

E3 Missing Temperature Sensor

E3 indicates missing temperature sensor or temperature out of range. Unit operation adapts and remains working according to inbuilt room temperature sensor.

E4 Fehler Ventilator

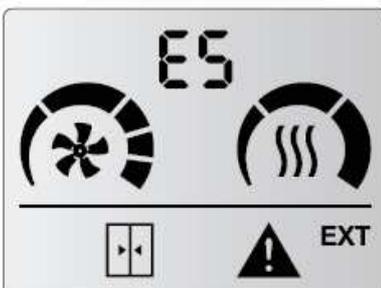


Einige Ventilatoren stehen still. Das Luftschleiergerät ist zu prüfen. Der Luftschleier bleibt in normalem Betrieb. Nicht verfügbar für die Luftschleier mit 2 Luftmengenstufen.

E4 Fan Error

Some of the fans has stopped. Check the unit. The unit operation remains normal. Not available for air curtains with 2 fan stages.

E5 Externer Fehler oder Alarm



E5 zeigt einen externen Fehler oder Alarm an.

E5 External Error or Alarm

E5 shows external error or alarm

19. Konfiguration erweiterte Einstellungen Configuration advanced Settings



Zugriff im Konfigurationsmenü ist für qualifiziertes Personal und Nutzer empfohlen.

To enter the menu configuration is recommended for qualified personal and users.



Für den Zugang zum Menü, ist die Menütaste zu halten, bis der Signalton zu hören ist, und danach viermal die Weniger-Taste.

To access the advanced menu, hold down the menu button, and after the beep press the down button 4 times.

Menü Folge im nächsten Schema

Im Advanced PRO CONTROL Menü können die Betriebsparameter mit dieser Markierung geändert werden:

Nach Werkseinstellung sind Tür AUF/ZU Symbole nicht aktiviert. Das Icon für die geschlossene Tür erscheint nicht, wenn der Türkontakt nicht erkannt wird. Das bedeutet, dass ein Türkontakt am digitalen Eingang „DIN4“ einen Zyklus mit Tür offen und Tür geschlossen ausführen muss.

(8) Bei Spannungsausfall: mit Speicher =AN (ON) und wenn die Spannung wieder anliegt, wird die Anlage im Zustand, wie in der davorliegenden Einstellung, betrieben Mit Speicher = AUS (OFF) bleibt die Anlage AUS.

Die Ziffern sind aufeinanderfolgend. Nach Überschreiten des maximalen Werts, wird zum kleinsten Wert gewechselt. Zum Beispiel Filterwechsel und Wartung: wenn man bei 96 mehr wählt, dann wird zu 0 gewechselt.

Die Bgrenzung der maximalen Luftmenge (Limit) und der maximalen Heizung (Limit) im Menü Konfiguration hat eine aktive Wirkung auf die Werte im Anwender Menü.

Menu Sequence in the next scheme

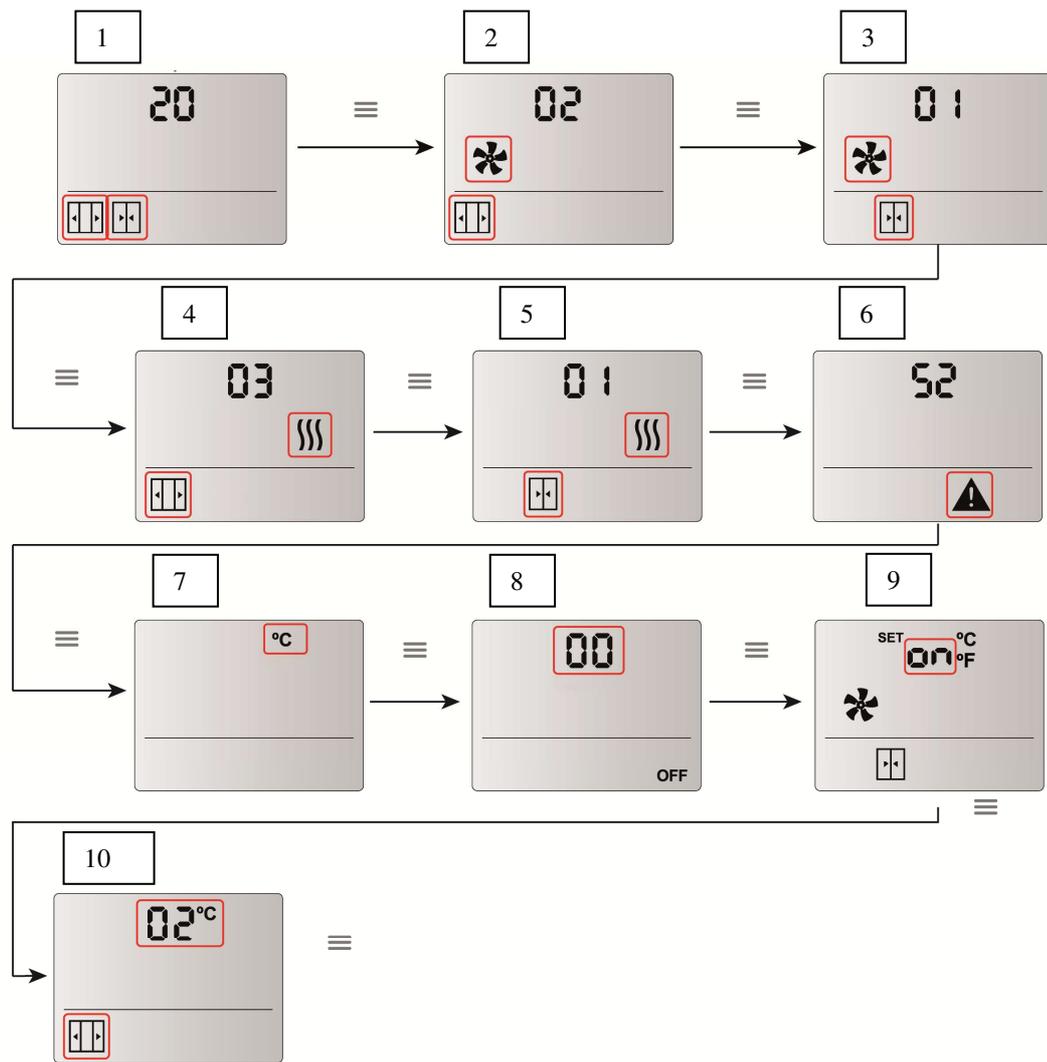
In the advanced PRO CONTROL menu operation parameters can be modified in this order:

By default, door open/close icons are not activated. If the door contact is not detected, the door open and door closed icons will not appear. Only one speed and one heating will be available. For the door icons to appear, a door contact must be connected to the digital input 'DIN4' and a door opening and closing cycle must be performed.

(8) In case of a black-out: the unit switches on with old parameters only with Memory = ON after restored power supply. With the setting Memory = OFF the unit will remain off.

The numbers are sequential. If you reach the maximum, you go back to the beginning. For example, in the filter and maintenance weeks, 96 is reached and if selected more, then there will be changed to 0.

The maximum Fan Speed Limit and the maximum Heating Limit in the Configuration Menu is an active border at the values in the User Menu.



- | | | |
|-----|--|---|
| (1) | Türverzögerung in Sekunden
(0, 5, 10, ... 90), 15 Sek. = Werkseinstellung | Door Delay in Seconds
(0,5,10...90), 15 sec by default |
| (2) | Maximale Luftmengenbegrenzung bei offener Tür (Eingang) | Maximum Fan Speed Limit while door open |
| (3) | Maximale Luftmengenbegrenzung bei geschlossener Tür (Eingang) | Maximum Fan Speed Limit while door closed |
| (4) | Maximale Heizstufenbegrenzung bei offener Tür (Eingang) | Maximum Heating Stage Limit while door open |
| (5) | Maximale Heizstufenbegrenzung bei geschlossener Tür (Eingang) | Maximum Stage Limit while door closed |
| (6) | Zähler für Filter und Wartungsanzeige in Arbeitswochen (0, 1, 3 ...99), 0 = Werkseinstellung | Counter for Filter and Maintenance Message in Working Weeks (0,1,2 ...99), 0 weeks by default |
| (7) | Technische Messeinheit, Anzeige °C oder F | Technical Measurement Unit, Display °C or F |
| (8) | Einstellungen für Spannungsausfall:
- Wenn Memory = ON und wenn nach einem Spannungsausfall die Spannung wieder anliegt, wird die Anlage mit den gleichen Einstellungen wie davor weiter betrieben
Wenn Memory = OFF... in diesem Fall bleibt die Anlage wenn die Spannung wieder anliegt, ausgeschaltet | Setting for power failure:
- If Memory is set as ON and after black-out and once the power supply is restored, the unit will go back to work with the same parameters than before the failure.
- If Memory is set as OFF. The unit will remain switched off |

- | | | |
|------|---|---|
| (9) | Heizung: ON = Werkseinstellung
Mit der Einstellung ON bleibt der Ventilator eingeschaltet, wenn die Sollwerttemperatur SET erreicht ist.
Mit der Einstellung OFF wird der Ventilator ausgeschaltet, wenn die Sollwerttemperatur SET erreicht ist. | Heating: ON by default
ON enables Ventilation ON when room temperature reaches SET temperature at door closed state.
OFF makes Ventilation OFF when room temperature reaches SET temperature at door closed state |
| (10) | Sollwertanhebung im Boost Modus:
SET +x°C während dem Zustand Tür offen | Setpoint increase for Boost Modus:
SET +x°C while door open state |

20. Konfiguration und Auswahl Luftschleier Modell Configuration and Selection Air Curtain Model

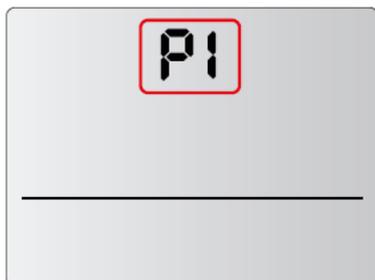


Das Display erkennt automatisch den Luftschleiertyp, nachdem es Verbindung hat, und konfiguriert sich danach selbst.

Once connected, the display will detect the model of the air curtain and configure itself automatically.

P1 – Umluft [A]

P1 - Only Air [A]



Digitale Eingänge im Bedienteil

DI 1 Gerät AUS
DI 2 nicht vorhanden
DI 3 Feuer AUS

Digital Inputs in the display

DI 1 Device OFF
DI 2 not available
DI 3 Fire Forced OFF

P1 – Wassererwärmte Heizung [P] Elektrische Heizung [E] Kombination Wärmepumpe [DX]

P1 – Water Heating [P] Electrical Heating [E] Combination Heat Pump [DX]



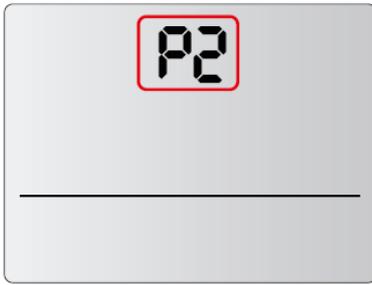
Digitale Eingänge im Bedienteil

DI 1 Gerät AUS
DI 2 Heizung AUS
DI 3 Feuer AUS

Digital Inputs in the display

DI 1 Device OFF
DI 2 Heating OFF
DI 3 Fire Forced OFF

P2 – Kombination Wärmepumpe [DX]



Digitale Eingänge im Bedienteil

- DI 1 Ventilator
- DI 2 Abtauen
- DI 3 Feuer AUS

P2 Combination Heat Pump [DX]

Digital Inputs in the display

- DI 1 Fan
- DI 2 Defrost
- DI 3 Fire Forced OFF

P0 – Interface Slave



Digitale Eingänge im Bedienteil

- DI 1 niedrige Geschwindigkeit
- DI 2 mittlere Geschwindigkeit
- DI 3 hohe Geschwindigkeit

P0 Interface Slave

Digital Inputs in the display

- DI 1 Low Speed
- DI 2 Medium Speed
- DI 3 High Speed